

CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!

On this 'holy day, feast of feasts', we gather together in joy and love to celebrate the presence of the risen Christ in our midst singing the triumphant hymn; "Christ is risen from the dead! By death He conquered death, and to those in the graves He granted life." Having spiritually prepared ourselves during the Lenten season followed by Holy Week, three words capture the fundamental message of our Christian faith; "Christ is risen!" The risen Christ is the Light that shines in the darkness, and the darkness cannot overcome Him. Jesus is the Lord of history, entering our history not to be entrapped by it, but to change it by changing us.

We, the Basilian Fathers, wish you, our dear parishioners and guests, a joyous Easter. May you and your loved ones truly experience the joy of the presence of the risen Christ in your lives.

CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

«Воскресіння день! Просвітміся торжеством, і одні одних обнімемо, та скажімо: Браття! І тим, що ненавидять нас, простім усе з Воскресінням, і так усі заспіваймо: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував» (Воскресна Утренья)

Воскресіння Христове – найбільший християнський празник, основа нашої віри. Усвітлий Празник Воскресіння нашого Спасителя оспівуємо Його перемогу над смертю, над дияволом, над гріхом, над всяким злом. Воскресіння, Пасха, Песах що по-єврейськи означає "перехід", – перехід до нового і вічного життя, життя в Бозі, життя без гріха, життя без смутку, болю, терпіння, життя у вічній радості. Воскресіння Христове – це "свято над святами і торжество всіх торжеств" (Воскресна Утренья). Тому в цей день весь людський рід радіє, бо це не лише перемога Христа, але й наша перемога, що дарує нам нову надію серед усіх труднощостей, викликів і небезпек життя.

Вітаємо наших дорогих парафіян та гостей з Празником Воскресіння Христового! Наші вітання передусім линуць до старших та німечних парафіян. Продовжуймо молитися, щоби якомога швидше закінчилася війна в Україні Божою та нашою перемогою, щоби після жахів «страсної п'ятниці», спричинених агресією, настала Неділя Воскресіння – справедлива перемога. Нехай Воскреслий Христос, Який переміг усяке зло, допоможе нам здолати ворога, щоб запанувала Божа правда й Боже Царство!

У день Воскресіння нашого Спасителя хочемо висловити вдячність нашим парафіянам та добродіям за допомогу та підтримку нашої парафії, яка є нашим спільним домом, яку всі творимо і за яку всі ми є співвідповідальними.

Нехай Воскреслий Христос усіх щедро благословить! Радісний і благословенних Великодніх Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

о. Маріо ДАЦИШИН, ЧСВВ о. Вернард ПАНЧУК, ЧСВВ о. Йосафат А. КОВАЛЬ, ЧСВВ

Щира подяка всім парафіянам за допомогу Україні!!!

В цей важкий час для України, в час смутку і скорботи – безпека дала можливість відчути щирі потреби в Господі, надіятись тільки на Нього, більше цінувати дар життя, більше розуміти і співчувати один одному!!!

Ми відчуваємо Господа з нами, Світло Воскресіння Христового знову і знову осіняє темряву людської печалі та розпач, просвічує наші серця, заповнюючи їх теплом Божественної любові і дарує всім нам нові сподівання та життєву силу.

Також Всевишній наповнює нас спокоєм і дає нам бадьорість і силу перемагати скорботу, адже Воскресіння Христове єднає живих і мертвих єдину сім'ю!!! Це дуже розраджує тих, хто втратив рідних у війні! **В сьогоднішній день, щиро вітаємо Вас з Величним святом.** Бажаємо Вам від імені всіх українців нехай з вогнем Пасхальної свічки у ваших оселях завжди горить вогник надії, а у серцях завжди буде сильна віра в Господа і його могутність. Нехай найголовніше диво Воскресіння покаже вам, що щира віра, ревна молитва і чистота душі здатна творити справжнє диво. **Бажаємо Вам жити з добром і світлом в серці**, любити ближніх, допомагати нужденним і завжди уповати на Господа!

Христос Воскрес !!! Воістину Воскрес !!! Воскресне й Україна !!!

CHURCH BULLETIN

04/16/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

RESSURECTION

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone (cell): 718 932-4060

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday & Thursday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 09:00 рано; 5:00 веч (англомова)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 09:00 рано

СПОВІДЬ: за 30^{тв} хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,
ніж домовлятися із похоронним заведенням

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 09:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 09:00 am

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home

Sun. Apr. 16th	EASTER SUNDAY ~ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ (Ді. 1,1-8 / Ів. 1,1-17)
08:00 AM	Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня
09:00 AM	God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine ~ Solemn Divine Lit. (Ukr./Eng.)
11:00 AM	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія (Eng. & Ukr.)
Mon. Apr. 17th	EASTER MONDAY ~ СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК (Ді. 1,12-17.21-26 / Ів. 1,18-28)
739 09:00 AM	Blessings/health for Kateryna Bezruchko Paska Family
000 07:00 PM	Divine Liturgy
Tue. Apr. 18th	EASTER TUESDAY ~ СВІТЛИЙ ВІВТОРОК (Ді. 2,14-21 / Лк. 24,12-35)
000 09:00 AM	Divine Liturgy
000 07:00 PM	† Barbara Philips A. Paska
Wed. Apr. 19th	Methodius V-Bish. ~ Методія, свят. (Ді. 2,22-36 / Ів. 1,35-51)
653 08:00 AM	† Sofia Demkiw Ciolka Family
Thu. Apr. 20th	Georges V-Bish. ~ Юрія, свят. (Ді. 2,38-43 / Ів. 3,1-15)
701 08:00 AM	† Maria Ostafijczuk Daria Bajko
Fri. Apr. 21th	Herodion, Apos. ~ Іродіона, ап. (Ді. 3,1-8 / Ів. 2,12-22)
724 08:00 AM	†† Paul, Anna, Paul ~ w/pan. Lytwyn Family
Sat. Apr. 22th	Eupsichius, Mrt. ~ Євпсихія, МЧ. (Ді. 3,11-16 / Ів. 3,22-33)
732 09:00 AM	† Maria Karpyk ~ w/pan. O. Kurylo
740 5:00 PM	† Teresa Vissani Paska Family
Sun. Apr. 23th	TOMAS SUNDAY ~ ТОМИНА НЕДЛЯ (Ді. 5,12-20 / Ів. 20,19-31)
10:00 AM	Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

- Main Lamp:** † *Sofia Demkiw* – req. by: Michael Demkiw
Altar of the B.V.M.: † *Sofia Marko* – req. by: O. Colandro & Family
Altar of the Pantocrator: † *Wasył Marko* – req. by: O. Colandro & Family
Tetrapod 1: † *Maria & Mykola Pawelczak*– req. by: Pizzuto Family
Tetrapod 2: † *Helena, Tymothy & Marek Filak* – req. by: : Anna

Многая літа and Happy April, 2023 Birthdays to: Anna Zabniak, Ivan Molodyy, Ihor Liber, Mariya Matsko, John Salak, Nadia Podolak, Irene Liber (Hryniuk), Vira Witiuk

ATTENTION: On June 25th, all our parishioners and friends are invited to celebrate with the Basilian fathers the 400th Jubilee of the Martyrdom of Saint Josaphat at St. Josaphat Monastery in Glen Cove, NY. More details will be available as the event approaches. If enough participants in need of transportation respond by April 17th, a bus can be ordered at \$40 per seat.

25-го червня запрошуємо всіх парафіян та друзів відсвяткувати з Отцями Василянми ювілей з нагоди 400-ліття мученицької смерті святого священномученика Йосафата в монастирі святого Йосафата в Глен Ков, Нью-Йорк. Щоб замовити автобус, до 17-го квітня потрібно закупити квітки по 40 доларів за місце.

Cabin for lease at Camp St Basil

If interested, please contact by email at campstbasil@gmail.com. Sent name and telephone number for further contact. Здаємо в оренду Літні Домівки, Оселя Святого Василя в Наровзбург. Просимо подати ім'я та телефон до контакту. Замовлення можна робити за допомогою електронної пошти: campstbasil@gmail.com

“JESUS CHRIST HAS RISEN TODAY! ALLELUIA”! On the occasion of the Resurrection of the Lord Jesus, we extend our best wishes to all Parishioners and Guests. May the Resurrected Christ grant us His Peace and Bless us all in our daily lives.

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3)) Пожертви у квітні: *Gifts To Priests / Basilian Fathers Formation / Annunciation of BVM / Palm Sunday/Good Friday / Easter Sunday /Easter Monday/ Easter Tuesday.*
- 4) Ціна церковних свічок: \$2.00, \$5.00 і \$7.00
- 5) В неділю 4-го червня відвідаємо цвинтар Святого Духа
- 6) В суботу 10-го червня о год. 9-тій р. відправимо Службу Божу і спільну Панахиду в нашій церкві. Просимо подавати імена ваших померлих родичів.
- 7) Хто ще не має конвертів для пожертв на церкву (а бажає їх мати), прохання звертатися до церковної канцелярії .

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)

Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
 Молімся за МИР В УКРАЇНІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ April 16, 2023

- 1) **Recitation of the Rosary** – Sundays: 9:30 AM.
 - 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church’s website: www.holycrossukrainian.org
 - 3) Collections in the month of April: *Gifts To Priests / Basilian Fathers Formation / Annunciation of BVM / Palm Sunday/Good Friday / Easter Sunday /Easter Monday/ Easter Tuesday.*
 - 4) The price of church candles: \$2.00, \$5.00 and \$7.00
 - 5) Annual Pilgrimage to the Holy Spirit Cemetery – June 4th
 - 6) **Saturday, June 10th** in our parish will be general Panakhyda after 9:00 am Divine Liturgy. Please send us names you would like to be remembered,
 - 7) Those of you who do not yet have church donation envelopes and would like to have them, please let us know.
- WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE GAS SERVICE:**
 M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss &1,200., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M Roman Kostyuk \$300., M/M N.Duchowych \$200., M/M Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100.

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви
 Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to **Holy Cross Ukr. Cath. Church**
 To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
 Let Us pray for **PEACE IN UKRAINE** – Have a Blessed Sunday!

This year World Youth Day will be in Lisbon, Portugal, August 1-6, 2023!

“Світло Воскресіння Христового перетворює наш смуток і наші сльози на пасхальну радість, як це сталося із печаллю жінок-мироносиць при порожньому гробі Спасителя. І ми сьогодні бачимо, що те, що з людського погляду неможливе, безнадійне, стає переможним, перетворюється на прославу Того, хто, відчинивши райські двері, дарує нам життя вічне.

Якщо Христос на хресті, серед неймовірних страждань, зміг підвести свої очі до Отця з надією, яка розвіє відчай, то й ми маймо нині сміливість промовити до воскреслого Спасителя разом із псаломспівцем: «Бо Він не гидував, не гордував бідою бідака, і не ховав обличчя свого від нього; і коли той взивав до Нього, – слухав... І душа моя для Нього житиме; моє потомство буде Йому служити, і розповість про Господа прийдешньому родові; прийдуть, оповістять про Його добрість народові, що має народитись: Таке вчинив Господь!» (Пс. 22,25.29-32).

Пам’ятаймо, що наша перемога залежить не тільки від військової спроможності протистояти російським військам, а й від нашої здатності на духовному фронті відкритися Божій силі воскресіння і стати знаряддям зцілення та миру в Господніх руках.” (з Пасхального вітання Блаженнішого Святослава)